

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2022/31954]

10 APRIL 2022. — Wet houdende instemming met de Kaderconventie van de Raad van Europa over de bijdrage van cultureel erfgoed aan de samenleving, gedaan te Faro op 27 oktober 2005 (1)(2)(3)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. De Kaderconventie van de Raad van Europa over de bijdrage van cultureel erfgoed aan de samenleving, gedaan te Faro op 27 oktober 2005, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 april 2022.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken
en Buitenlandse Handel, en de Federale Culturele Instellingen,
S. WILMÈS

De Minister van Economie en Werk,
P-Y. DERMAGNE

De Staatssecretaris voor Relance en Strategische Investerings,
belast met Wetenschapsbeleid,
T. DERMINE

Met 's Lands zegel gezegd:

De Minister van Justitie,

V. VAN QUICKENBORNE

Nota's

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):
Stukken: 55-2181

Integraal verslag: 03/02/2022

(2) Zie decreet van het Waals Gewest van 2 juli 2015 (*Belgisch Staatsblad* van 14/07/2015), ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 11 mei 2017 (*Belgisch Staatsblad* van 30/05/2017), decreet van de Vlaamse gemeenschap van 14 februari 2014 (*Belgisch Staatsblad* van 24/03/2014), decreet van de Franse gemeenschap van 21 oktober 2015 (*Belgisch Staatsblad* van 13/11/2015) en decreet van de Duitstalige gemeenschap van 2 november 2015 (*Belgisch Staatsblad* van 02/12/2015), decreet van de Franse gemeenschapscommissie van 4 maart 2021 (*Belgisch Staatsblad* van 30/04/2021)

(3) Datum inwerkingtreding voor België : 01/09/2022.

Kaderconventie van de Raad van Europa over de bijdrage
van cultureel erfgoed aan de samenleving

“Preambule

De lidstaten van de Raad van Europa, de ondertekenaars hiervan,

overwegend dat het één van de doelstellingen van de Raad van Europa is om een grotere eenheid te creëren tussen zijn leden, in functie van het beschermen en koesteren van de idealen en principes gebaseerd op respect voor mensenrechten, democratie en de rechtsstaat die hun gemeenschappelijk erfgoed zijn;

erkennend dat het nodig is om de mensen en de menselijke waarden een centrale plaats in een verbreed en transdisciplinair concept van cultureel erfgoed te geven;

de nadruk leggend op de waarde en het potentieel van cultureel erfgoed dat wijs gebruikt kan worden als een hulpbron voor duurzame ontwikkeling en levenskwaliteit in een voortdurend evoluerende maatschappij;

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2022/31954]

10 AVRIL 2022. — Loi portant assentiment à la Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, faite à Faro le 27 octobre 2005 (1)(2)(3)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. La Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, faite à Faro le 27 octobre 2005, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 avril 2022.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes
et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales,
S. WILMÈS

Le Ministre de l'Economie et du Travail,
P-Y. DERMAGNE

Le Secrétaire d'État pour la Relance
et les Investissements stratégiques, chargé de la Politique scientifique,
T. DERMINE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

V. VAN QUICKENBORNE

Notes

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be)
Documents : 55-2181

Rapport intégral : 03/02/2022

(2) Voir le décret de la Région wallonne du 2 juillet 2015 (*Moniteur belge* du 14/07/2015), l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 mai 2017 (*Moniteur belge* du 30/05/2017), le décret de la Communauté flamande du 14 février 2014 (*Moniteur belge* du 24/03/2014), le décret de la Communauté française du 21 octobre 2015 (*Moniteur belge* du 13/11/2015) et le décret de la Communauté germanophone du 2 novembre 2015 (*Moniteur belge* du 02/12/2015), décret de la Commission communautaire française du 4 mars 2021 (*Moniteur belge* du 30/04/2021)

(3) Date d'entrée en vigueur pour la Belgique : 01/09/2022.

Convention-cadre du Conseil de l'Europe
sur la valeur du patrimoine culturel pour la société

Préambule

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires de la présente Convention,

Considérant que l'un des buts du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses membres, afin de sauvegarder et de promouvoir les idéaux et les principes fondés sur le respect des droits de l'homme, de la démocratie et de l'Etat de droit, qui sont leur patrimoine commun ;

Reconnaissant la nécessité de placer la personne et les valeurs humaines au centre d'un concept élargi et transversal du patrimoine culturel ;

Mettant en exergue la valeur et le potentiel du patrimoine culturel bien géré en tant que ressource de développement durable et de qualité de la vie dans une société en constante évolution ;

erkennend dat alle personen het recht hebben om zich in te laten met het cultureel erfgoed van hun keuze, terwijl ze de rechten en vrijheden van anderen respecteren, als een aspect van het recht om vrij te participeren aan het culturele leven, zoals opgenomen in de Universele Verklaring van de Verenigde Naties over de Rechten van de Mens (1948) en gegarandeerd door het Internationale Convenant over Economische, Sociale en Culturele Rechten (1966);

overtuigd van de nood om iedereen in de maatschappij te betrekken in het voortschrijdende proces van het definiëren en managen van cultureel erfgoed;

overtuigd van het steek houden van het principe van erfgoedbeleidsprogramma's en educatieve initiatieven die alle vormen van cultureel erfgoed evenwaardig behandelen en op deze wijze de dialoog tussen culturen en religies promoten;

verwijzend naar de diverse instrumenten van de Raad van Europa, in het bijzonder de Europese Culturele Conventie (1954), de Conventie voor de Bescherming van Architecturaal Erfgoed van Europa (1985), de Europese Conventie over de Bescherming van het Archeologisch Erfgoed (1992, herwerkt) en de Europese Conventie over het Landschap (2000);

overtuigd van het belang van het creëren van een pan-Europees kader voor samenwerking in een dynamisch proces om deze principes in werking te stellen;

zijn het volgende overeengekomen:

Sectie I – Doelstellingen, definities en principes

Artikel 1 – Doelstellingen van de Conventie

De Deelnemers van deze Conventie komen overeen om:

a. te erkennen dat rechten met betrekking tot cultureel erfgoed inherent zijn aan het recht om te participeren aan het culturele leven, zoals gedefinieerd in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens;

b. de individuele en collectieve verantwoordelijkheid ten opzichte van cultureel erfgoed te erkennen;

c. te benadrukken dat de conservering van cultureel erfgoed en het duurzaam gebruik ervan de ontwikkeling van de mens en levenskwaliteit als streefdoel hebben;

d. de noodzakelijke stappen te zetten om de voorziene maatregelen van de conventie toe te passen in verband met :

- de rol van cultureel erfgoed in de constructie van een vreedvolle en democratische samenleving, en in de processen van duurzame ontwikkeling en promotie van culturele diversiteit;

- een grotere synergie van competenties tussen alle betrokken publieke, institutionele en private actoren.

Artikel 2 – Definities

Voor de doeleinden van deze Conventie,

a. cultureel erfgoed is een groep van hulpbronnen geërfd uit het verleden waarmee mensen zich identificeren, onafhankelijk van het bezitten ervan, als een reflectie en uitdrukking van hun voortdurend evoluerende waarden, overtuigingen, kennis en tradities. Het omvat alle aspecten van de omgeving resulterend uit de interactie tussen mensen en plaatsen doorheen de tijd;

b. een erfgoedgemeenschap is samengesteld uit personen die waarde hechten aan specifieke aspecten van cultureel erfgoed die ze, in het kader van publieke actie, wensen te behouden en aan toekomstige generaties over te dragen.

Artikel 3 – Het gemeenschappelijke erfgoed van Europa

De Deelnemers komen overeen om een begrip van gemeenschappelijk erfgoed van Europa te promoten, dat bestaat uit:

a. alle vormen van cultureel erfgoed in Europa die samen een gedeelde bron van herinnering, begrijpen, identiteit, cohesie en creativiteit vormen, en

b. de idealen, principes en waarden, die afgeleid worden van de ervaring die gewonnen wordt door vooruitgang en voorbijgaande conflicten, die de ontwikkeling koesteren van een vreedzame en stabiele samenleving, gebaseerd op respect voor de rechten van de mens, de democratie en de rechtsstaat.

Artikel 4 – Rechten en verantwoordelijkheden ten opzichte van cultureel erfgoed

De Deelnemers erkennen dat:

a. iedereen, alleen of collectief, het recht heeft om te genieten van cultureel erfgoed en bij te dragen tot de verrijking ervan;

Reconnaissant que toute personne a le droit, tout en respectant les droits et libertés d'autrui, de s'impliquer dans le patrimoine culturel de son choix comme un aspect du droit de prendre librement part à la vie culturelle consacré par la Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies (1948) et garanti par le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (1966);

Convaincus du besoin d'impliquer chacun dans le processus continu de définition et de gestion du patrimoine culturel ;

Convaincus du bien-fondé des politiques du patrimoine et des initiatives pédagogiques qui traitent équitablement tous les patrimoines culturels et promeuvent ainsi le dialogue entre les cultures et entre les religions ;

Se référant aux divers instruments du Conseil de l'Europe, en particulier la Convention culturelle européenne (1954), la Convention pour la sauvegarde du patrimoine architectural de l'Europe (1985), la Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (1992, révisée) et la Convention européenne du paysage (2000) ;

Certains de l'intérêt existant à créer un cadre paneuropéen de coopération qui vienne favoriser le processus dynamique de mise en application effective de ces principes ;

Sont convenus de ce qui suit :

Titre I – Objectifs, définitions et principes

Article 1 – Objectifs de la Convention

Les Parties à la présente Convention conviennent :

a. de reconnaître que le droit au patrimoine culturel est inhérent au droit de participer à la vie culturelle, tel que défini dans la Déclaration universelle des droits de l'homme;

b. de reconnaître une responsabilité individuelle et collective envers ce patrimoine culturel;

c. de faire ressortir que la conservation du patrimoine culturel et son utilisation durable ont comme but le développement humain et la qualité de la vie;

d. de prendre les mesures nécessaires pour l'application des dispositions de la présente Convention en ce qui concerne :

- l'apport du patrimoine culturel dans l'édification d'une société pacifique et démocratique ainsi que dans le processus de développement durable et de promotion de la diversité culturelle;

- la meilleure synergie des compétences entre tous les acteurs publics, institutionnels et privés concernés.

Article 2 – Définitions

Aux fins de la présente Convention,

a. le patrimoine culturel constitue un ensemble de ressources héritées du passé que des personnes considèrent, par-delà le régime de propriété des biens, comme un reflet et une expression de leurs valeurs, croyances, savoirs et traditions en continue évolution. Cela inclut tous les aspects de l'environnement résultant de l'interaction dans le temps entre les personnes et les lieux ;

b. une communauté patrimoniale se compose de personnes qui attachent de la valeur à des aspects spécifiques du patrimoine culturel qu'elles souhaitent, dans le cadre de l'action publique, maintenir et transmettre aux générations futures.

Article 3 – Patrimoine commun de l'Europe

Les Parties conviennent de promouvoir une reconnaissance du patrimoine commun de l'Europe qui recouvre :

a. tous les patrimoines culturels en Europe constituant dans leur ensemble une source partagée de mémoire, de compréhension, d'identité, de cohésion et de créativité; et,

b. les idéaux, les principes et les valeurs, issus de l'expérience des progrès et des conflits passés, qui favorisent le développement d'une société de paix et de stabilité fondée sur le respect des droits de l'homme, de la démocratie et de l'Etat de droit.

Article 4 – Droits et responsabilités concernant le patrimoine culturel

Les Parties reconnaissent :

a. que toute personne, seule ou en commun, a le droit de bénéficier du patrimoine culturel et de contribuer à son enrichissement ;

b. iedereen, alleen of collectief, de verantwoordelijkheid heeft om het cultureel erfgoed van anderen even sterk als hun eigen erfgoed te respecteren, en bij gevolg ook het gemeenschappelijk erfgoed van Europa;

c. het uitoefenen van het recht op cultureel erfgoed alleen onderworpen mag zijn aan die beperkingen die nodig zijn in een democratische samenleving voor de bescherming van het publieke belang en de rechten en vrijheden van anderen.

Artikel 5 – Wetgeving en beleidsprogramma's rond cultureel erfgoed

De Deelnemers nemen zich voor:

a. het publieke belang te erkennen dat geassocieerd is met elementen van cultureel erfgoed in overeenstemming met hun belang voor de maatschappij;

b. de waarde van cultureel erfgoed te verhogen doorheen de identificatie, studie, interpretatie, bescherming, conservering en presentatie ervan;

c. te verzekeren, in de specifieke context van elke Partij, dat wetgevende voorzieningen bestaan voor het uitoefenen van het recht op cultureel erfgoed zoals gedefinieerd in artikel 4;

d. een economisch en sociaal klimaat te kweken dat participatie aan culturele erfgoedactiviteiten steunt;

e. bescherming van cultureel erfgoed te promoten als een centrale factor van wederzijds ondersteunende objectieven van duurzame ontwikkeling, culturele diversiteit en hedendaagse creativiteit;

f. de waarde te erkennen van cultureel erfgoed dat gesitueerd is op territoria onder hun jurisdictie, zonder onderscheid van de herkomst;

g. geïntegreerde strategieën te formuleren om de implementatie van de voorzieningen van deze Conventie te faciliteren.

Artikel 6 – Effecten van de Conventie

Geen enkele voorziening van deze Conventie zal geïnterpreteerd worden op een wijze om:

a. de mensenrechten en fundamentele vrijheden te beperken of te ondermijnen, waar ze beschermd worden door internationale instrumenten, in het bijzonder de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens en de Conventie voor de Bescherming van de Bescherming van Mensenrechten en Fundamentele Vrijheden;

b. meer gunstige voorzieningen voor cultureel erfgoed of de omgeving die in andere nationale of internationale wettelijke instrumenten zouden aanwezig zijn, aan te tasten;

c. afdwingbare rechten te creëren.

Sectie II – Bijdrage van het cultureel erfgoed tot de maatschappij en de menselijke ontwikkeling

Artikel 7 – Cultureel erfgoed en dialoog

De Deelnemers nemen zich voor, via de publieke overheden en andere competente lichamen:

a. reflectie aan te moedigen over ethiek en methodes van de presentatie van cultureel erfgoed, net als respect voor diversiteit van interpretaties;

b. processen voor verzoening in te stellen om evenwichtig om te gaan met situaties waar tegenstrijdige waarden gehecht worden aan hetzelfde cultureel erfgoed door verschillende gemeenschappen;

c. kennis van cultureel erfgoed te ontwikkelen als een hulpbron om vreedzame coëxistentie te faciliteren, door vertrouwen en wederzijds begrip te promoten met het oog op oplossing en preventie van conflicten;

d. deze benaderingen te integreren in alle aspecten van levenslange educatie en training.

Artikel 8 – Omgeving, erfgoed en levenskwaliteit

De Deelnemers nemen zich voor om alle erfgoedaspecten van de culturele omgeving te gebruiken om:

a. processen van economische, politieke, sociale en culturele ontwikkeling en planning van het gebruik van land te verbeteren, om over te gaan tot inschattingsonderzoek ('assessments') van de impact op cultureel erfgoed en tot het adopteren van verzachtende strategieën waar noodzakelijk;

b. een geïntegreerde aanpak te promoten voor beleidsprogramma's met betrekking tot culturele, biologische, geologische en landschappelijke diversiteit om een evenwicht tussen deze elementen te bereiken;

c. sociale cohesie te versterken door een zin van gedeelde verantwoordelijkheid te kweken ten opzichte van die plaatsen waar mensen leven;

b. qu'il est de la responsabilité de toute personne, seule ou en commun, de respecter aussi bien le patrimoine culturel des autres que son propre patrimoine et en conséquence le patrimoine commun de l'Europe;

c. que l'exercice du droit au patrimoine culturel ne peut faire l'objet que des seules restrictions qui sont nécessaires dans une société démocratique à la protection de l'intérêt public, des droits et des libertés d'autrui.

Article 5 – Droit et politiques du patrimoine culturel

Les Parties s'engagent :

a. à reconnaître l'intérêt public qui s'attache aux éléments du patrimoine culturel en fonction de leur importance pour la société;

b. à valoriser le patrimoine culturel à travers son identification, son étude, son interprétation, sa protection, sa conservation et sa présentation;

c. à assurer, dans le contexte particulier de chaque Partie, l'existence de mesures législatives relatives aux modalités d'exercice du droit au patrimoine culturel défini à l'article 4;

d. à favoriser un environnement économique et social propice à la participation aux activités relatives au patrimoine culturel ;

e. à promouvoir la protection du patrimoine culturel comme un élément majeur des objectifs conjugués du développement durable, de la diversité culturelle et de la création contemporaine;

f. à reconnaître la valeur du patrimoine culturel situé sur les territoires relevant de leur juridiction, quelle que soit son origine;

g. à élaborer des stratégies intégrées pour faciliter la réalisation des dispositions de la présente Convention.

Article 6 – Effets de la Convention

Aucune des dispositions de la présente Convention ne sera interprétée :

a. comme limitant ou portant atteinte aux droits de l'homme et aux libertés fondamentales qui pourraient être sauvegardés par des instruments internationaux, notamment par la Déclaration universelle des droits de l'homme et par la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales ;

b. comme affectant les dispositions plus favorables concernant le patrimoine culturel et l'environnement qui figurent dans d'autres instruments juridiques nationaux ou internationaux ;

c. comme créant des droits exécutoires.

Titre II – Apport du patrimoine culturel à la société et au développement humain

Article 7 – Patrimoine culturel et dialogue

Les Parties s'engagent, à travers l'action des pouvoirs publics et des autres organes compétents :

a. à encourager la réflexion sur l'éthique et sur les méthodes de présentation du patrimoine culturel ainsi que le respect de la diversité des interprétations;

b. à établir des processus de conciliation pour gérer de façon équitable les situations où des valeurs contradictoires sont attribuées au même patrimoine par diverses communautés;

c. à accroître la connaissance du patrimoine culturel comme une ressource facilitant la coexistence pacifique en promouvant la confiance et la compréhension mutuelle dans une perspective de résolution et de prévention des conflits;

d. à intégrer ces démarches dans tous les aspects de l'éducation et de la formation tout au long de la vie.

Article 8 – Environnement, patrimoine et qualité de la vie

Les Parties s'engagent à utiliser tous les aspects patrimoniaux de l'environnement culturel :

a. pour enrichir les processus du développement économique, politique, social et culturel, et l'aménagement du territoire, en recourant, si nécessaire, à des études d'impact culturel et à des stratégies de réduction des dommages;

b. pour promouvoir une approche intégrée des politiques relatives à la diversité culturelle, biologique, géologique et paysagère visant un équilibre entre ces composantes;

c. pour renforcer la cohésion sociale en favorisant le sentiment de responsabilité partagée envers l'espace de vie commun;

d. kwaliteit na te streven in hedendaagse toevoegingen tot de omgeving zonder de culturele waarden daarvan in gevaar te brengen.

Artikel 9 – Duurzaam gebruik van cultureel erfgoed

Om cultureel erfgoed te onderhouden, nemen de Deelnemers zich voor:

a. respect te promoten voor de integriteit van het cultureel erfgoed door te verzekeren dat beslissingen over verandering het begrijpen van de betrokken culturele waarden omvat;

b. de principes van duurzaam management te definiëren en te promoten, en onderhoud aan te moedigen;

c. te verzekeren dat alle algemene technische regels rekening houden met specifieke conserveringsvereisten van cultureel erfgoed;

d. het gebruik van materialen, technieken en vaardigheden die gebaseerd zijn op traditie, te promoten en hun potentieel voor hedendaagse applicaties te exploreren;

e. werk van hoge kwaliteit te promoten door systemen van professionele kwalificatie en accreditatie voor individuen, ondernemingen en instituties.

Artikel 10 – Cultureel erfgoed en economische activiteit

Om volledig gebruik te maken van het potentieel van het cultureel erfgoed als een factor in duurzame economische ontwikkeling, nemen de Deelnemers zich voor:

a. het bewustzijn te stimuleren en het economisch potentieel van cultureel erfgoed te gebruiken;

b. rekening te houden met het specifieke karakter en de belangen van cultureel erfgoed bij het uittekenen van economisch beleid, en

c. te verzekeren dat deze beleidsprogramma's de integriteit van cultureel erfgoed respecteren zonder de inherente waarden in het gedrang te brengen.

Sectie III – Gedeelde verantwoordelijkheid voor cultureel erfgoed en publieke participatie

Artikel 11 – De organisatie van publieke verantwoordelijkheden voor cultureel erfgoed

In het management van het cultureel erfgoed, nemen de Deelnemers zich voor:

a. een geïntegreerde en goed geïnformeerde aanpak door publieke autoriteiten in alle sectoren en op alle niveau's te promoten;

b. de wettelijke, financiële en professionele kaders te ontwikkelen, die gezamenlijke actie door openbare overheden, experts, eigenaars, investeerders, ondernemingen, niet-gouvernementele organisaties en de civiele maatschappij mogelijk maken;

c. innoverende manieren te ontwikkelen voor publieke overheden om samen te werken met andere actoren;

d. initiatieven van vrijwilligers die de rollen van openbare overheden aanvullen, te respecteren en aan te moedigen;

e. niet-gouvernementele organisaties die betrokken zijn bij erfgoedconservatie, aan te moedigen om in het publieke belang te handelen.

Artikel 12 – Toegang tot cultureel erfgoed en democratische participatie

De Deelnemers nemen zich voor:

a. iedereen aan te moedigen om deel te nemen aan:

- het proces van identificatie, studie, interpretatie, bescherming, conservering en presentatie van cultureel erfgoed;

- de publieke reflectie en het debat over de opportuniteiten en uitdagingen die het cultureel erfgoed biedt;

b. de waarde, die door elke erfgoedgemeenschap wordt gehecht aan het cultureel erfgoed waarmee zij zich identificeert, in overweging te nemen;

c. de rol van vrijwilligersorganisaties te erkennen, zowel als partners in activiteiten en als constructieve critici van cultureel-erfgoedbeleidsprogramma's;

d. stappen te nemen om de toegang tot erfgoed te verbeteren, in het bijzonder voor jonge en minder bevoorrechte mensen, om zo de bewustwording te versterken van zijn waarde, van de nood om het in stand te houden en te preservareren en van de voordelen die eruit kunnen voortvloeien.

d. pour promouvoir un objectif de qualité pour les créations contemporaines s'insérant dans l'environnement sans mettre en péril ses valeurs culturelles.

Article 9 – Usage durable du patrimoine culturel

Pour faire perdurer le patrimoine culturel, les Parties s'engagent :

a. à promouvoir le respect de l'intégrité du patrimoine culturel en s'assurant que les décisions d'adaptation incluent une compréhension des valeurs culturelles qui lui sont inhérentes;

b. à définir et à promouvoir des principes de gestion durable, et à encourager l'entretien;

c. à s'assurer que les besoins spécifiques de la conservation du patrimoine culturel sont pris en compte dans toutes les réglementations techniques générales;

d. à promouvoir l'utilisation des matériaux, des techniques et du savoir-faire issus de la tradition, et à explorer leur potentiel dans la production contemporaine;

e. à promouvoir la haute qualité des interventions à travers des systèmes de qualification et d'accréditation professionnelles des personnes, des entreprises et des institutions.

Article 10 – Patrimoine culturel et activité économique

En vue de valoriser le potentiel du patrimoine culturel en tant que facteur de développement économique durable, les Parties s'engagent :

a. à accroître l'information sur le potentiel économique du patrimoine culturel et à l'utiliser ;

b. à prendre en compte le caractère spécifique et les intérêts du patrimoine culturel dans l'élaboration des politiques économiques ; et

c. à veiller à ce que ces politiques respectent l'intégrité du patrimoine culturel sans compromettre ses valeurs intrinsèques.

Titre III – Responsabilité partagée envers le patrimoine culturel et participation du public

Article 11 – Organisation des responsabilités publiques en matière de patrimoine culturel

Dans la gestion du patrimoine culturel, les Parties s'engagent :

a. à promouvoir une approche intégrée et bien informée de l'action des pouvoirs publics dans tous les secteurs et à tous les niveaux;

b. à développer les cadres juridiques, financiers et professionnels qui permettent une action combinée de la part des autorités publiques, des experts, des propriétaires, des investisseurs, des entreprises, des organisations non gouvernementales et de la société civile;

c. à développer des pratiques innovantes de coopération des autorités publiques avec d'autres intervenants;

d. à respecter et à encourager des initiatives bénévoles complémentaires à la mission des pouvoirs publics;

e. à encourager les organisations non gouvernementales concernées par la conservation du patrimoine d'intervenir dans l'intérêt public.

Article 12 – Accès au patrimoine culturel et participation démocratique

Les Parties s'engagent :

a. à encourager chacun à participer :

- au processus d'identification, d'étude, d'interprétation, de protection, de conservation et de présentation du patrimoine culturel ;

- à la réflexion et au débat publics sur les chances et les enjeux que le patrimoine culturel représente ;

b. à prendre en considération la valeur attachée au patrimoine culturel auquel s'identifient les diverses communautés patrimoniales ;

c. à reconnaître le rôle des organisations bénévoles à la fois comme partenaire d'intervention et comme facteurs de critique constructive des politiques du patrimoine culturel ;

d. à prendre des mesures pour améliorer l'accès au patrimoine, en particulier auprès des jeunes et des personnes défavorisées, en vue de la sensibilisation à sa valeur, à la nécessité de l'entretenir et de le préserver, et aux bénéfices que l'on peut en tirer.

Artikel 13 – Cultureel erfgoed en kennis

De Deelnemers nemen zich voor:

- de inclusie van de cultureel-erfgoeddimensie te faciliteren op alle niveaus van het onderwijs, niet noodzakelijk als een onderwerp van studie op zichzelf, maar als een vruchtbare bron voor studies over andere onderwerpen;
- de link te versterken tussen cultureel-erfgoedopvoeding en beroepstraining;
- interdisciplinair onderzoek naar cultureel erfgoed, erfgoedgemeenschappen, de omgeving en de onderlinge relaties tussen deze elementen aan te moedigen;
- continue professionele training en de uitwisseling van kennis en vaardigheden, zowel binnen als buiten het educatief systeem, aan te moedigen.

Artikel 14 – Cultureel erfgoed en de informatiemaatschappij

De Deelnemers nemen zich voor het gebruik van digitale technologie te ontwikkelen om de toegang tot cultureel erfgoed en de voordelen die eruit voortvloeien te verhogen, door:

- initiatieven aan te moedigen die de kwaliteit van de inhoud versterken en de diversiteit van talen en culturen in de informatiemaatschappij proberen te verzekeren;
- internationaal compatibele standaarden te ondersteunen voor de studie, conservatie, versterking en de veiligheid van cultureel erfgoed, terwijl onwettige handel in culturele eigendommen bestreden wordt;
- te zoeken naar manieren om obstakels weg te werken in verband met toegang tot informatie over cultureel erfgoed, in het bijzonder voor educatieve doeleinden, terwijl intellectuele eigendomsrechten beschermd worden;
- te erkennen dat de creatie van digitale inhoud gerelateerd aan erfgoed niet de conservatie van het bestaande erfgoed in het gedrang zou mogen brengen.

Sectie IV – Opvolging en samenwerking**Artikel 15 – Voornemens van de Deelnemers**

De Deelnemers nemen zich voor om:

- via de Raad van Europa een monitoringfunctie te ontwikkelen die dekkend is voor regelgevingen, beleidsprogramma's en praktijken met betrekking tot cultureel erfgoed, consistent met de principes die ontwikkeld worden door deze Conventie;
- data te onderhouden, te ontwikkelen en bij te dragen tot een gedeeld informatiesysteem, toegankelijk voor het publiek, dat de inschatting ('assessment') faciliteert van hoe elke Partij zijn engagementen onder deze Conventie vervult.

Artikel 16 – Opvolgingsmechanismen

a. Het Comité van Ministers zal, in navolging van Artikel 17 van het Statuut van de Raad van Europa, een geschikt comité benoemen of aanduiden om de toepassing van de Conventie te monitoren, dat geautoriseerd zal worden om regels te maken voor het uitvoeren van zijn taken;

b. Het benoemde comité zal:

- procedureregels zoals nodig zal blijken opstellen;
- het gedeelde informatiesysteem waaraan in artikel 15 gerefereerd wordt, managen, en een overzicht bewaren van de middelen waarmee elk engagement onder deze conventie gerealiseerd wordt;
- op verzoek van een of meer Deelnemers, een adviserende opinie geven op elke vraag over de interpretatie van de Conventie, terwijl men alle wettelijke instrumenten van de Raad van Europa in overweging neemt;
- op initiatief van een of meerdere Deelnemers, de evaluatie van om het even welk aspect van hun implementatie van de Conventie ondernemen;
- de transsectorale toepassing van deze Conventie bevorderen door samen te werken met andere comités en door deel te nemen aan andere initiatieven van de Raad van Europa;
- rapporteren aan het Comité van Ministers over zijn activiteiten.

Dit comité kan experts en observatoren bij zijn werk betrekken.

Artikel 17 – Samenwerking in follow-up activiteiten

De Deelnemers nemen zich voor samen te werken met elkaar en via de Raad van Europa bij het nastreven van de doelstellingen en principes van deze Conventie, en in het bijzonder bij het promoten van het gemeenschappelijke erfgoed van Europa, door

- samenwerkingsstrategieën uit te voeren om de prioriteiten die worden geïdentificeerd door het monitoringproces, aan te pakken;

Article 13 – Patrimoine culturel et savoir

Les Parties s'engagent :

- à faciliter l'insertion de la dimension patrimoniale culturelle à tous les niveaux de l'enseignement, pas nécessairement en tant qu'objet d'étude spécifique, mais comme un moyen propice d'accès à d'autres domaines de connaissance;
- à renforcer le lien entre l'enseignement dans le domaine du patrimoine culturel et la formation continue;
- à encourager la recherche interdisciplinaire sur le patrimoine culturel, les communautés patrimoniales, l'environnement et leurs relations;
- à encourager la formation professionnelle continue et l'échange des connaissances et de savoir-faire à l'intérieur et à l'extérieur du système d'enseignement.

Article 14 – Patrimoine culturel et société de l'information

Les Parties s'engagent à développer l'utilisation des techniques numériques pour améliorer l'accès au patrimoine culturel et aux bénéfices qui en découlent :

- en encourageant les initiatives qui favorisent la qualité des contenus et tendent à garantir la diversité des langues et des cultures dans la société de l'information;
- en favorisant des normes compatibles à l'échelon international relatives à l'étude, à la conservation, à la mise en valeur et à la sécurité du patrimoine culturel, tout en luttant contre le trafic illicite en matière de biens culturels;
- en visant à lever les obstacles en matière d'accès à l'information relative au patrimoine culturel, en particulier à des fins pédagogiques, tout en protégeant les droits de propriété intellectuelle;

d. en ayant conscience que la création de contenus numériques relatifs au patrimoine ne devrait pas nuire à la conservation du patrimoine existant.

Titre IV – Suivi et coopération**Article 15 – Engagement des Parties**

Les Parties s'engagent :

- à développer, à travers le Conseil de l'Europe, une fonction de suivi portant sur les législations, les politiques et les pratiques en matière de patrimoine culturel, conformément aux principes énoncés par la présente Convention;
- à maintenir, à développer et à alimenter en données un système partagé d'information, accessible au public, qui facilite l'évaluation de la mise en œuvre par chaque Partie des engagements résultant de la présente Convention.

Article 16 – Mécanisme de suivi

a. Le Comité des Ministres, conformément à l'article 17 du Statut du Conseil de l'Europe, instituera un comité approprié ou désignera un comité déjà existant chargé du suivi de l'application de la Convention et habilité à définir les modalités d'exercice de sa mission;

b. Le comité ainsi désigné :

- établit des règles de procédure en tant que de besoin;
- supervise le système partagé d'information visé à l'article 15 en établissant un rapport d'ensemble sur la mise en œuvre des engagements liés à la Convention;
- formule un avis consultatif sur toute question d'une ou de plusieurs Parties relative à l'interprétation de la Convention, en prenant en considération tous les instruments juridiques du Conseil de l'Europe;
- à l'initiative d'une ou de plusieurs Parties, entreprend une évaluation de l'un ou l'autre aspect de leur application de la Convention;
- encourage la mise en œuvre transsectorielle de la présente Convention en collaborant avec d'autres comités et en participant à d'autres initiatives du Conseil de l'Europe;
- fait rapport au Comité des Ministres sur ses activités.

Le comité peut associer à ses travaux des experts et des observateurs.

Article 17 – Coopération à travers les activités de suivi

Les Parties s'engagent à coopérer entre elles et à travers le Conseil de l'Europe dans la poursuite des objectifs et des principes de cette Convention, particulièrement dans la promotion de la reconnaissance du patrimoine commun de l'Europe :

- en mettant en place des stratégies de collaboration répondant aux priorités retenues dans le processus de suivi;

b. multilaterale en grensoverschrijdende activiteiten te bevorderen, en netwerken voor regionale samenwerking te ontwikkelen om deze strategieën te implementeren;

c. de verspreiding van goede praktijken uit te wisselen, te ontwikkelen, te codificeren en de verspreiding ervan te verzekeren;

d. het publiek te informeren over de doeleinden en implementatie van deze Conventie.

Alle Deelnemers mogen, bij wederzijdse overeenkomst, financiële regelingen treffen om internationale samenwerking te faciliteren.

Sectie V – Slotbepalingen

Artikel 18 – Handtekening en van kracht worden

a. Deze Conventie zal open zijn voor ondertekening door de lidstaten van de Raad van Europa.

b. De Conventie zal onderworpen worden aan ratificatie, aanvaarding of goedkeuring. De instrumenten voor ratificatie, aanvaarding of goedkeuring zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

c. Deze Conventie zal van kracht worden vanaf de eerste dag van de maand die volgt op het aflopen van een periode van drie maanden na de datum waarop tien lidstaten van de Raad van Europa hun toestemming hebben gegeven om gebonden te zijn door de conventies in overeenstemming met de voorzieningen van de voorgaande paragraaf

d. Voor wat betreft elke ondertekende Staat die vervolgens zijn goedkeuring uitdrukt om erdoor gebonden te worden, zal deze Conventie van kracht worden op de eerste dag van de maand die volgt op het aflopen van een periode van drie maanden na het neerleggen van het instrument van ratificatie, aanvaarding en goedkeuring.

Artikel 19 – Toetreding

a. Na het in werking treden van deze Conventie, kan het Ministercomité van de Raad van Europa om het even welke staat die geen lid is van de Raad van Europa, en de Europese Gemeenschap, uitnodigen om tot de conventie toe te treden via een beslissing bij meerderheid zoals voorzien in Artikel 20d van het Statuut van de Raad van Europa en door de unanieme stemming van de vertegenwoordigers van de Ondertekenende Staten die het recht hebben om te zetelen in het Comité van Ministers.

b. Voor elke toetredende Staat, of de Europese Gemeenschap in geval van toetreding, zal deze Conventie in werking treden op de eerste dag van de maand, die volgt na het aflopen van een periode van drie maanden na de datum van het neerleggen van het instrument van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

Artikel 20 - Territoriale toepassing

a. Elke staat kan, op het moment van het tekenen of neerleggen van het instrument van ratificatie, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, het territorium of de territoria specificeren waarvoor de Conventie van toepassing is.

b. Elke Staat kan, op om het even welke latere datum, door een verklaring die gericht is tot de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa, de toepassing van de Conventie uitbreiden naar een ander territorium dat gespecificeerd is in de verklaring. Met betrekking tot zo'n territorium, zal de Conventie van kracht worden op de eerste dag van de maand na het verstrijken van de periode van drie maanden na de datum van ontvangst van zo'n verklaring door de Secretaris-Generaal.

c. Elke verklaring die gemaakt wordt door de twee voorgaande paragrafen, kan, met betrekking tot elk territorium dat wordt aangeduid in zo'n verklaring, teruggetrokken worden door een notificatie gericht tot de Secretaris-Generaal. De terugtrekking zal effectief worden op de eerste dag na het verstrijken van een periode van zes maanden na de datum van ontvangst van zo'n verklaring door de Secretaris-Generaal.

Artikel 21 – Terugtrekking

a. Elke partij mag, op om het even welk moment, de Conventie intrekken door een bekendmaking geadresseerd aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa.

b. De intrekking zal effectief worden op de eerste dag na het verstrijken van een periode van zes maanden na de datum van ontvangst van zo'n verklaring door de Secretaris-Generaal.

Artikel 22 – Amendementen

a. Elke partij, en het comité vermeld in Artikel 16, kan amendementen aan deze conventie voorstellen.

b. en promouvant les activités multilatérales et transfrontalières, et en développant des réseaux de coopération régionale afin de mettre en œuvre ces stratégies;

c. en échangeant, en développant, en codifiant et en assurant la diffusion de bonnes pratiques;

d. en informant le public sur les objectifs et la mise en œuvre de la Convention.

Des Parties peuvent, par accord mutuel, établir des arrangements financiers facilitant la coopération internationale.

Titre V – Clauses finales

Article 18 – Signature et entrée en vigueur

a. La présente Convention est ouverte à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe.

b. Elle sera soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

c. La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle dix Etats membres du Conseil de l'Europe auront exprimé leur consentement à être liés par la Convention conformément aux dispositions du paragraphe précédent.

d. Elle entrera en vigueur à l'égard de tout Etat signataire qui exprimerait ultérieurement son consentement à être lié par elle le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Article 19 – Adhésion

a. Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pourra inviter tout Etat non membre du Conseil de l'Europe, ainsi que la Communauté européenne, à adhérer à la présente Convention par une décision prise à la majorité prévue à l'article 20.d du Statut du Conseil de l'Europe, et à l'unanimité des représentants des Etats contractants ayant le droit de siéger au Comité des Ministres.

b. Pour tout Etat adhérent, ou pour la Communauté européenne en cas d'adhésion, la Convention entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de dépôt de l'instrument d'adhésion près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

Article 20 – Application territoriale

a. Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Convention.

b. Tout Etat peut, à tout autre moment par la suite, par une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, étendre l'application de la présente Convention à tout autre territoire désigné dans la déclaration. La Convention entrera en vigueur à l'égard de ce territoire le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la déclaration par le Secrétaire Général.

c. Toute déclaration faite en vertu des deux paragraphes précédents pourra être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, par notification adressée au Secrétaire Général. Le retrait prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de six mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

Article 21 – Dénonciation

a. Toute Partie peut, à tout moment, dénoncer la présente Convention en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

b. La dénonciation prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de six mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

Article 22 – Amendements

a. Toute Partie et le comité cité à l'article 16 peuvent présenter des amendements à la présente Convention.

b. Elk voorstel voor amendement zal worden overgemaakt aan de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa, die het zal communiceren aan de lidstaten van de Raad van Europa, aan de andere Deelnemers, en aan alle niet-lidstaten en de Europese Gemeenschap, die worden uitgenodigd om toe te treden tot de conventie in overeenstemming met de voorzieningen in artikel 19.

c. Het comité zal elk voorgesteld amendement onderzoeken en de tekst die geadopteerd is door een drievierde meerderheid van de vertegenwoordigers van de Deelnemers voorleggen aan het Comité van Ministers voor aanvaarding. Na de adoptie door het Comité van Ministers bij meerderheid zoals voorzien in artikel 20 van het Statuut van de Raad van Europa, en door de unanieme stemming van de Deelnemers die het recht hebben om zetels te hebben in het Comité van Ministers, zal de tekst ter aanvaarding doorgestuurd worden naar de Deelnemers.

d. Elk amendement zal in werking treden voor de Deelnemers die het aanvaard hebben, op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een periode van drie maanden na de datum waarop tien lidstaten van de Raad van Europa de Secretaris-Generaal van hun aanvaarding hebben geïnformeerd. Met betrekking tot elke Partij die het vervolgens accepteert, zal zo'n amendement van kracht worden op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van de periode van drie maanden na de datum waarop de vermelde Partij de Secretaris-Generaal van hun aanvaarding heeft geïnformeerd.

Artikel 23 – Notificaties

De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa zal de lidstaten van de Raad van Europa op de hoogte brengen, elke staat die al is toetreden en die geïnviteerd is om toe te treden tot de Conventie, en de Europese Gemeenschap die toetreden is of geïnviteerd is toe treden, van:

- elke handtekening;
- het neerleggen van een instrument van ratificatie, aanvaarden, goedkeuring of toetreding;
- om het even welke datum van inwerkingtreding van deze Conventie in overeenstemming met artikels 18, 19 en 20;
- elk amendement voorgesteld voor de Conventie in overeenstemming met de voorzieningen van Artikel 22, zowel als de datum van inwerkingtreding;
- elke andere akte, verklaring, bekendmaking of communicatie in verband met deze Conventie.

In getuigenis hiervan, hebben de ondergetekenden die daar in goede orde toe geautoriseerd zijn, deze Conventie getekend.

Gedaan te Faro, op 27 oktober 2005, in het Engels en het Frans, waarbij de beide teksten even authentiek zijn, in één kopie die gedeponereerd zal worden in de archieven van de Raad van Europa. De Secretaris-Generaal van de Raad van Europa zal gecertificeerde kopieën overdragen aan elke lidstaat van de Raad van Europa en aan elke Staat of de Europese Gemeenschap die uitgenodigd worden om toe te treden."

b. Toute proposition d'amendement est notifiée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe qui la communique aux Etats membres du Conseil de l'Europe, aux autres Parties et à chaque Etat non membre et la Communauté européenne invités à adhérer à la présente Convention conformément aux dispositions de l'article 19.

c. Le comité examine tout amendement présenté et soumet au Comité des Ministres, pour adoption, le texte retenu par une majorité fixée aux trois quarts des représentants des Parties. Après son adoption par le Comité des Ministres à la majorité prévue à l'article 20.d du Statut du Conseil de l'Europe, et à l'unanimité par les Etats Parties ayant le droit de siéger au Comité des Ministres, le texte sera envoyé aux Parties pour acceptation.

d. Tout amendement entrera en vigueur, pour les Parties qui l'acceptent, le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle dix Etats membres du Conseil de l'Europe auront notifié au Secrétaire Général leur acceptation. L'amendement entrera en vigueur, pour toute Partie qui exprimerait ultérieurement son acceptation, le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général de l'acceptation.

Article 23 – Notifications

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil de l'Europe, à tout Etat ayant adhéré ou ayant été invité à adhérer à la présente Convention, et à la Communauté européenne ayant adhéré ou été invitée à adhérer :

- toute signature;
- le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion ;
- toute date d'entrée en vigueur de la présente Convention conformément à ses articles 18, 19 et 20 ;
- tout amendement proposé à la présente Convention conformément à son article 22 ainsi que la date d'entrée en vigueur dudit amendement ;
- tout autre acte, déclaration, notification ou communication ayant trait à la présente Convention.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Faro, le 27 octobre 2005, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe et à tout Etat ou la Communauté européenne invité à adhérer à celle-ci.

Lijst gebonden staten

Staat	Ondertekening	Bekrachtiging	Inwerkingtreding
Albanië	27/10/2005		
Armenië	27/10/2005	22/08/2012	01/12/2012
België	25/06/2012	13/05/2022	01/09/2022
Bosnië en Herzegovina	15/10/2008	30/04/2009	01/06/2011
Bulgarije	27/10/2005		
Cyprus	19/02/2021		
Estland	18/03/2021	15/04/2021	01/08/2021
Finland	01/06/2017	31/05/2018	01/09/2018
Georgië	01/09/2010	04/02/2011	01/06/2011
Hongarije	08/06/2012	27/11/2012	01/03/2013
Italië	27/02/2013	15/12/2020	01/04/2021
Kroatië	27/10/2005	06/06/2007	01/06/2011
Letland	27/10/2005	26/04/2006	01/06/2011

Staat	Ondertekening	Bekrachtiging	Inwerkingtreding
Luxemburg	31/01/2006	18/05/2011	01/09/2011
Moldavië	11/01/2008	01/12/2008	01/06/2011
Montenegro	21/09/2007	11/03/2008	01/06/2011
Noord-Macedonië	24/09/2010	08/07/2011	01/11/2011
Noorwegen	27/10/2008	27/10/2008	01/06/2011
Oekraïne	31/10/2007	09/01/2014	01/05/2014
Oostenrijk	05/06/2014	23/01/2015	01/05/2015
Polen	10/05/2021		
Portugal	27/10/2005	28/08/2009	01/06/2011
San Marino	19/05/2006		
Servië	21/09/2007	29/07/2010	01/06/2011
Slovenië	19/01/2006	17/09/2008	01/06/2011
Slowakije	23/05/2012	16/08/2013	01/12/2013
Spanje	12/12/2018	07/04/2022	01/08/2022
Zwitserland	10/04/2019	07/11/2019	01/03/2020

Liste États liés

État	Signature	Ratification	Entrée en vigueur
Albanie	27/10/2005		
Arménie	27/10/2005	22/08/2012	01/12/2012
Autriche	05/06/2014	23/01/2015	01/05/2015
Belgique	25/06/2012	13/05/2022	01/09/2022
Bosnie-Herzégovine	15/10/2008	30/04/2009	01/06/2011
Bulgarie	27/10/2005		
Chypre	19/02/2021		
Croatie	27/10/2005	06/06/2007	01/06/2011
Espagne	12/12/2018	07/04/2022	01/08/2022
Estonie	18/03/2021	15/04/2021	01/08/2021
Finlande	01/06/2017	31/05/2018	01/09/2018
Géorgie	01/09/2010	04/02/2011	01/06/2011
Hongrie	08/06/2012	27/11/2012	01/03/2013
Italie	27/02/2013	15/12/2020	01/04/2021
Lettonie	27/10/2005	26/04/2006	01/06/2011
Luxembourg	31/01/2006	18/05/2011	01/09/2011
Macédoine du Nord	24/09/2010	08/07/2011	01/11/2011
Monténégro	21/09/2007	11/03/2008	01/06/2011
Norvège	27/10/2008	27/10/2008	01/06/2011
Pologne	10/05/2021		
Portugal	27/10/2005	28/08/2009	01/06/2011
République de Moldova	11/01/2008	01/12/2008	01/06/2011
République slovaque	23/05/2012	16/08/2013	01/12/2013
Saint-Marin	19/05/2006		
Serbie	21/09/2007	29/07/2010	01/06/2011
Slovénie	19/01/2006	17/09/2008	01/06/2011
Suisse	10/04/2019	07/11/2019	01/03/2020
Ukraine	31/10/2007	09/01/2014	01/05/2014